# Dziennik Urzędowy C 314

## Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Tom 57

13 września 2014


## Informacje i zawiadomienia

Spis treści


II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

**Komisja Europejska**

2014/C 314/01 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7323 – Nordic Capital/GHD Verwaltung) [1] ..... 1

2014/C 314/02 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7327 – AdP/BBI/IFC/Marguerite/TAV/ZAIC) [1] ..... 1

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

**Rada**

2014/C 314/03 Wykaz osób mianowanych przez Radę styczeń–lipiec 2014 r. (sprawy społeczne) ..... 2

**Komisja Europejska**

2014/C 314/04 Kursy walutowe euro ..... 4


PL

[1] Tekst mający znaczenie dla EOG

2014/C 314/05 Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 24 lutego 2014 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie AT.39984 OPCOM/Romanian Power Exchange – Sprawozdawca: Węgry ..... 5

2014/C 314/06 Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające – OPCOM/Romanian Power Exchange (AT.39984) ..... 6

2014/C 314/07 Streszczenie decyzji Komisji z dnia 5 marca 2014 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (Sprawa AT.39984 – OPCOM/Romanian Power Exchange) *(notyfikowanej jako dokument nr C(2014) 1342 final)* ..... 7

II

*(Komunikaty)*

# KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

# KOMISJA EUROPEJSKA

## Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

## (Sprawa M.7323 – Nordic Capital/GHD Verwaltung)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 314/01)

W dniu 14 sierpnia 2014 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]). Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl) jako dokument nr 32014M7323. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

## Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

## (Sprawa M.7327 – AdP/BBI/IFC/Marguerite/TAV/ZAIC)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 314/02)

W dniu 8 września 2014 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]). Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl) jako dokument nr 32014M7327. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

IV

*(Informacje)*

# INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

# RADA

## Wykaz osób mianowanych przez Radę

## styczeń–lipiec 2014 r. (sprawy społeczne)

(2014/C 314/03)

| Komitet | Data końca kadencji | Publikacja w Dz.U. | Osoba zastąpiona | Rezygnacja/ mianowanie | Członek/ zastępca członka | Kategoria | Państwo | Osoba mianowana | Przynależność | Data decyzji Rady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników | 24.9.2014 | C 302 z 6.10.2012 | Torbjörn WALLIN | Rezygnacja | Zastępca członka | Rząd | Szwecja | Kristina EKBERG | Arbetsförmedlingen | 14.4.2014 |
| Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników | 24.9.2014 | C 302 z 6.10.2012 | Concepción ROJO | Rezygnacja | Członek | Związek zawodowy | Hiszpania | Francisco GONZALEZ MORENO | CCOO | 14.4.2014 |
| Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników | 24.9.2014 | C 302 z 6.10.2012 | Katri NISKANEN | Rezygnacja | Członek | Rząd | Finlandia | Juhani RUUTU | Departament ds. Migracji w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych | 14.4.2014 |
| Komitet Doradczy ds. Swobodnego Przepływu Pracowników | 24.9.2014 | C 302 z 6.10.2012 | Annelies LAGAE | Rezygnacja | Członek | Rząd | Belgia | Sylvie GUELLUY | FOD Binnenlandse Zaken; | 6.5.2014 |
| Komitet Doradczy ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy | 28.2.2016 | C 120 z 26.4.2013 | Carla ANTONUCCI | Rezygnacja | Zastępca członka | Rząd | Włochy | Emanuela PROCOLI | Ministero del lavoro e delle politiche sociali | 14.4.2014 |
| Komitet Doradczy ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy | 28.2.2016 | C 120 z 26.4.2013 | Sven-Peter NYGAARD | Rezygnacja | Zastępca członka | Pracodawcy | Dania | Maja BEJBRO ANDERSEN | Konfederacja Pracodawców Duńskich | 14.4.2014 |

| Komitet | Data końca kadencji | Publikacja w Dz.U. | Osoba zastąpiona | Rezygnacja/ mianowanie | Członek/ zastępca członka | Kategoria | Państwo | Osoba mianowana | Przynależność | Data decyzji Rady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Komitet Doradczy ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego | 19.10.2015 | C 290 z 27.10.2010 | José de la CAVADA HOYO | Rezygnacja | Zastępca członka | Pracodawcy | Hiszpania | Jordi GARCÍA VIÑA | CEOE | 14.4.2014 |
| Zarząd Europejskiego Instytutu ds. Równości Kobiet i Mężczyzn | 31.5.2016 | C 151 z 30.5.2013 | Marion PAJUMETS | Rezygnacja | Członek | Rząd | Estonia | Käthlin SANDER | Ministerstwo Spraw Społecznych | 10.3.2014 |
| Zarząd Europejskiego Instytutu ds. Równości Kobiet i Mężczyzn | 31.5.2016 | C 151 z 30.5.2013 | Aleksandra DUDA | Rezygnacja | Zastępca członka | Rząd | Polska | Anna KIERSNOWSKA | Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej | 5.6.2014 |
| Rada Zarządzająca Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy | 30.11.2016 | C 358 z 7.12.2013 | Stephanie MATTES | Rezygnacja | Członek | Rząd | Austria | Harald FUGGER | Bundesministerium für Soziales und Konsumentenschutz | 24.3.2014 |
| Rada Zarządzająca Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy | 30.11.2016 | C 358 z 7.12.2013 | Martin BORG | Rezygnacja | Członek | Pracodawcy | Malta | David G. CURMI | MSV Life p.l.c | 14.4.2014 |
| Rada Zarządzająca Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy | 30.11.2016 | C 358 z 7.12.2013 | Veronika ŽIDLÍKOVÁ | Rezygnacja | Zastępca członka | Rząd | Republika Czeska | Matěj GREGÁREK | Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych | 8.7.2014 |
| Rada Zarządzająca Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy | 7.11.2016 | C 358 z 7.12.2013 | Carla ANTONUCCI | Rezygnacja | Zastępca członka | Rząd | Włochy | Emanuela PROCOLI | Ministero del lavoro e delle politiche sociali | 14.4.2014 |

# KOMISJA EUROPEJSKA

## Kursy walutowe euro [1]

**12 września 2014 r.**

(2014/C 314/04)

**1 euro =**

| | Waluta | Kurs wymiany | | Waluta | Kurs wymiany |
|---|---|---|---|---|---|
| USD | Dolar amerykański | 1,2931 | CAD | Dolar kanadyjski | 1,4300 |
| JPY | Jen | 138,72 | HKD | Dolar Hongkongu | 10,0223 |
| DKK | Korona duńska | 7,4437 | NZD | Dolar nowozelandzki | 1,5835 |
| GBP | Funt szterling | 0,79660 | SGD | Dolar singapurski | 1,6314 |
| SEK | Korona szwedzka | 9,2308 | KRW | Won | 1 338,42 |
| CHF | Frank szwajcarski | 1,2089 | ZAR | Rand | 14,1961 |
| ISK | Korona islandzka | | CNY | Yuan renminbi | 7,9312 |
| NOK | Korona norweska | 8,2405 | HRK | Kuna chorwacka | 7,6248 |
| BGN | Lew | 1,9558 | IDR | Rupia indonezyjska | 15 304,21 |
| CZK | Korona czeska | 27,600 | MYR | Ringgit malezyjski | 4,1308 |
| HUF | Forint węgierski | 314,88 | PHP | Peso filipińskie | 56,897 |
| LTL | Lit litewski | 3,4528 | RUB | Rubel rosyjski | 49,0034 |
| PLN | Złoty polski | 4,1977 | THB | Bat tajlandzki | 41,631 |
| RON | Lej rumuński | 4,4248 | BRL | Real | 2,9828 |
| TRY | Lir turecki | 2,8507 | MXN | Peso meksykańskie | 17,1271 |
| AUD | Dolar australijski | 1,4283 | INR | Rupia indyjska | 78,5970 |

[1] *Źródło*: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 24 lutego 2014 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie AT.39984 OPCOM/Romanian Power Exchange**

**Sprawozdawca: Węgry**

(2014/C 314/05)

1. Komitet Doradczy podziela zastrzeżenia Komisji wyrażone w projekcie decyzji przekazanym Komitetowi Doradczemu.

   Większość członków Komitetu Doradczego podziela to stanowisko, mniejszość jest przeciwnego zdania.

2. Komitet Doradczy zgadza się z przedstawioną przez Komisję definicją właściwego rynku produktowego, który oznacza rynek usług ułatwiających krótkoterminowe transakcje związane z obrotem energią elektryczną.

3. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że właściwym rynkiem geograficznym w przedmiotowej sprawie jest całe terytorium Rumunii.

   Większość członków Komitetu Doradczego podziela to stanowisko, mniejszość jest przeciwnego zdania.

4. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że przedsiębiorstwo OPCOM nadużyło swojej pozycji dominującej na rynku właściwym, dyskryminując jego uczestników ze względu na przynależność państwową/miejsce prowadzenia działalności bez obiektywnego uzasadnienia takiej dyskryminacji.

   Większość członków Komitetu Doradczego podziela to stanowisko, mniejszość jest przeciwnego zdania.

5. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że przedsiębiorstwo Transelectrica powinno ponieść solidarną odpowiedzialność za naruszenie, którego dopuściła się jego spółka zależna.

   Większość członków Komitetu Doradczego podziela to stanowisko, mniejszość jest przeciwnego zdania.

6. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że na przedsiębiorstwo OPCOM i jego spółkę dominującą należy nałożyć grzywnę.

   Większość członków Komitetu Doradczego podziela to stanowisko, mniejszość jest przeciwnego zdania.

7. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją co do okresu trwania naruszenia, który należy uwzględnić w obliczeniach podstawowej kwoty grzywny.

   Większość członków Komitetu Doradczego podziela to stanowisko, mniejszość jest przeciwnego zdania.

8. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że w przedmiotowej sprawie nie występują okoliczności łagodzące ani obciążające.

   Większość członków Komitetu Doradczego podziela to stanowisko, mniejszość jest przeciwnego zdania.

9. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją co do ostatecznej kwoty grzywny.

   Większość członków Komitetu Doradczego podziela to stanowisko, mniejszość jest przeciwnego zdania.

10. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

**Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające** [1]

**OPCOM/Romanian Power Exchange**

**(AT.39984)**

(2014/C 314/06)

(1) W dniu 6 grudnia 2012 r. Komisja wszczęła postępowanie, o którym mowa w art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 [2] oraz art. 2 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 [3] przeciwko SC OPCOM SA („OPCOM") oraz jej spółce dominującej C.N.T.E.E. Transelectrica SA („Transelectrica") w sprawie domniemanego nadużywania pozycji dominującej na rynku usług ułatwiających handel energią elektryczną w Rumunii.

(2) Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń przyjęto w dniu 29 maja 2013 r. Zgodnie z pisemnym zgłoszeniem zastrzeżeń, wymóg sformułowany przez OPCOM, zgodnie z którym zagraniczni handlowcy muszą uzyskać rejestrację jako podatnicy VAT w Rumunii, hamuje konkurencję na rumuńskim rynku energii elektrycznej.

(3) W dniu 7 czerwca 2013 r. OPCOM i Transelectrica uzyskały dostęp do akt sprawy, a następnie przedłożyły odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, odpowiednio w dniach 5 i 7 sierpnia 2013 r., w następstwie dwutygodniowego rozszerzenia pierwotnego okresu 6 tygodni wyznaczonego przez DG ds. Konkurencji na udzielenie odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. W swoich pisemnych odpowiedziach na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń zarówno OPCOM, jak i Transelectrica zawarły wniosek o możliwość ustnego złożenia wyjaśnień.

(4) W dniu 19 września 2013 r. odbyło się ustne złożenie wyjaśnień. Wzięli w nim udział przedstawiciele zarówno OPCOM, jak i Transelectrica. Obecni byli także przedstawiciele Europejskiej Federacji Przedsiębiorstw Obrotu Energią (European Federation of Energy Traders – EFET) zaproszeni przez Komisję do wyrażenia opinii podczas ustnego przesłuchania, zgodnie z art. 13 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 i art. 12 ust. 1 decyzji 2011/695/UE.

(5) W dniu 28 listopada 2013 r. DG ds. Konkurencji przesłała przedsiębiorstwom OPCOM i Transelectrica pisma zawierające opis stanu faktycznego. Po przedłużeniu pierwotnego terminu odpowiedzi na opis stanu faktycznego (9 grudnia 2013 r.) Transelectrica przesłała swoją odpowiedź w dniu 13 grudnia 2013 r., a OPCOM w dniu 6 stycznia 2014 r.

(6) Zgodnie z art. 16 zakresu decyzji 2011/695/UE sprawdziłem, czy projekt decyzji dotyczy jedynie zastrzeżeń, co do których strony miały możliwość przedstawienia swoich stanowisk, i stwierdziłem, że tak właśnie było.

(7) W związku z powyższym uznaję, że w niniejszej sprawie przestrzegano skutecznego wykonywania praw procesowych wszystkich stron uczestniczących w postępowaniu.

Bruksela dnia 26 lutego 2014 r.

Wouter WILS

---

[1] Na podstawie art. 16 i 17 decyzji 2011/695/UE Przewodniczącego Komisji Europejskiej z dnia 13 października 2011 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 275 z 20.10.2011, s. 29) (decyzja 2011/695/UE).

[2] Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1).

[3] Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszące się do prowadzenia przez Komisję postępowań zgodnie z art. 81 i 82 Traktatu WE (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18).

**Streszczenie decyzji Komisji**

**z dnia 5 marca 2014 r.**

**dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej**

**(Sprawa AT.39984 – OPCOM/Romanian Power Exchange)**

*(notyfikowanej jako dokument nr C(2014) 1342 final)*

**(Jedynie tekst w języku rumuńskim jest autentyczny)**

(2014/C 314/07)

*W dniu 5 marca 2014 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ([1]) Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnic handlowych.*

## 1. **WPROWADZENIE**

1) Decyzja odnosi się do pojedynczego i ciągłego naruszenia art. 102 Traktatu polegającego na dyskryminacji ze względu na przynależność państwową/miejsce prowadzenia działalności przedsiębiorstw, które chciały uczestniczyć w obrocie energią elektryczną na rynku natychmiastowym w Rumunii. Decyzja skierowana jest do S.C. OPCOM SA („OPCOM") oraz spółki dominującej C.N.T.E.E. Transelectrica SA („Transelectrica").

## 2. **OPIS SPRAWY**

### 2.1. **Procedura**

2) W dniu 6 grudnia 2012 r. Komisja podjęła decyzję o wszczęciu postępowania w przedmiotowej sprawie zgodnie z art. 2 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 773/2004 oraz art. 11 ust. 6 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 („rozporządzenie (WE) nr 773/2004" i „rozporządzenie (WE) nr 1/2003", odpowiednio).

3) W trakcie postępowania Komisja wystąpiła z kilkoma żądaniami informacji zgodnie z art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 do OPCOM, do stron, które mogłyby świadczyć porównywalne usługi (np. brokerzy), a także uczestników rynku, którzy nabyli lub byli zainteresowani nabyciem energii elektrycznej dostarczanej na terytorium Rumunii.

4) W dniu 29 maja 2013 r. Komisja powiadomiła OPCOM i spółkę dominującą Transelectrica o przedstawieniu zarzutów. Komisja przyjęła wstępne stanowisko, że przedsiębiorstwo OPCOM zajmowało dominującą pozycję na rynku usług ułatwiających transakcje związane z obrotem energią elektryczną na poziomie hurtowym w Rumunii i nadużywało tej dominującej pozycji, stosując wobec przedsiębiorców z UE dyskryminujące wymogi dotyczące uczestniczenia w rynku dnia następnego i rynku dnia bieżącego. OPCOM i Transelectrica udzieliły odpowiedzi na przedstawione zarzuty odpowiednio w dniach 5 sierpnia 2013 r. i 7 sierpnia 2013 r.

5) Zgodnie z art. 27 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 Transelectrica i OPCOM zwróciły się o możliwość wysłuchania w związku z przedstawionymi przez Komisję zarzutami. Złożenie ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym odbyło się w dniu 19 września 2013 r.

6) W dniu 28 listopada 2013 r. Komisja wysłała stronom pismo, w którym przedstawiono dodatkowe okoliczności faktyczne związane ze zgłoszonymi przez Komisję zarzutami. Komisja zaznaczyła, że może je wykorzystać w ewentualnej ostatecznej decyzji („opis stanu faktycznego"). Transelectrica i OPCOM przedłożyły pisemne odpowiedzi na powyższy opis stanu faktycznego odpowiednio w dniach 13 grudnia 2013 r. i 6 stycznia 2014 r.

7) Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominującej wydał pozytywną opinię w dniu 24 lutego 2014 r.

### 2.2. **Właściwy rynek**

8) OPCOM zarządza giełdą energii elektrycznej w Rumunii, czyli zorganizowanym rynkiem ułatwiającym obrót energią elektryczną dostarczaną w Rumunii.

([1]) Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

9) Na podstawie analizy zastępowalności po stronie popytu i podaży oraz ograniczeń konkurencji w przedmiotowej sprawie Komisja uznała, że właściwym rynkiem produktowym jest rynek usług ułatwiających obrót energią elektryczną na rynku natychmiastowym „spot" (rynek dnia następnego i rynek dnia bieżącego).

10) Ustalono, że właściwym rynkiem geograficznym jest Rumunia.

2.3. **Dominacja**

11) Prowadzenie giełdy energii elektrycznej w Rumunii wymaga posiadania pozwolenia. Pozwolenie takie przyznano w odnośnym okresie czasu tylko przedsiębiorstwu OPCOM.

12) OPCOM świadczy usługi, które ułatwiają obrót energią elektryczną na rynku natychmiastowym w Rumunii. Do lipca 2012 r. podobne usługi świadczyli również brokerzy, którzy pośredniczyli w sprzedaży energii elektrycznej pomiędzy sprzedawcą i kupcem. Prowadzili oni aktywną działalność jedynie w bardzo ograniczonym zakresie. Od lipca 2012 r. prawo krajowe wymaga, aby obrót energią elektryczną dostarczaną w Rumunii odbywał się jedynie w ramach giełdy energii elektrycznej. Od tego czasu OPCOM ma monopol prawny jako jedyny dostawca usług ułatwiających obrót energią elektryczną w Rumunii.

2.4. **Krótki opis naruszenia**

13) W decyzji stwierdza się, że przedsiębiorstwo OPCOM nadużywało swojej pozycji dominującej na rynku usług ułatwiających obrót energią elektryczną na rynku natychmiastowym w Rumunii od dnia 30 czerwca 2008 r. do co najmniej dnia 16 września 2013 r., dyskryminując przedsiębiorstwa zajmujące się hurtowym handlem energią elektryczną ze względu na przynależność narodową/miejsce prowadzenia działalności.

14) W szczególności w zawieranych z przedsiębiorcami z UE standardowych umowach OPCOM wymagało rejestracji jako płatnik VAT w Rumunii, aby przedsiębiorcy mogli uzyskać dostęp do rynków „spot" w ramach giełdy energii elektrycznej, chociaż byli oni już zarejestrowani jako płatnicy VAT w swoich państwach. Przedsiębiorcy z UE musieli zatem być zarejestrowani jako płatnicy VAT podwójnie, aby móc prowadzić działalność w ramach platformy obrotu OPCOM, podczas gdy od przedsiębiorców rumuńskich wymagano jedynie pojedynczej rejestracji jako płatnik VAT. Wymóg rejestracji jako płatnik VAT dla przedsiębiorców z UE nie wynikał z przepisów rumuńskiego prawa, lecz został wprowadzony w standardowych umowach OPCOM. Zgodnie z prawodawstwem UE i prawodawstwem Rumunii przedsiębiorcy zajmujący się obrotem energią elektryczną i będący płatnikami VAT w jednym z państw członkowskich UE powinni móc prowadzić działalność w każdym innym państwie członkowskim UE bez konieczności uzyskania dodatkowej rejestracji jako płatnicy VAT.

15) Przedsiębiorcy z UE mogą stać się płatnikami VAT w Rumunii, ale wiąże się to z poniesieniem przez nich znaczących dodatkowych kosztów oraz podważa skuteczność często wykorzystywanego przez przedsiębiorców modelu biznesowego, który polega na skupianiu działalności handlowej na wielu rynkach w jednej lokalizacji. Ponadto takie działanie stanowi prawdopodobną przeszkodę dla niektórych przedsiębiorców uniemożliwiającą rozpoczęcie działalności na rumuńskim hurtowym rynku energii elektrycznej.

2.5. **Brak obiektywnego uzasadnienia i skuteczności**

16) Przedsiębiorstwo OPCOM twierdziło, że wymóg rejestracji jako płatnik VAT był uzasadniony, ponieważ w przeciwnym wypadku to OPCOM musiałby finansować rozbieżności przepływów pieniężnych w płatnościach VAT powstałe w wyniku zawierania transakcji z przedsiębiorcami z UE.

17) Prawdopodobnie powstałyby tymczasowe rozbieżności w przepływach pieniężnych w związku z transakcjami z udziałem przedsiębiorców z UE, którzy nie byliby zobowiązani do zapłaty podatku VAT w Rumunii. Wówczas OPCOM musiałby opłacać VAT w transakcjach pomiędzy rumuńskimi sprzedawcami i nabywcami z UE, oczekując na zwrot zaległego podatku VAT od rumuńskich organów podatkowych. Wspomniane rozbieżności powstają, ponieważ OPCOM – pełniąc funkcję centralnego kontrahenta – kupuje energię elektryczną od sprzedawców i sprzedaje ją kupcom na rynku natychmiastowym.

18) W decyzji odniesiono się do argumentów OPCOM i wyjaśniono, że nałożenie na przedsiębiorców z UE obciążeń finansowych wynikających z jakiejkolwiek rozbieżności w związku z płatnościami VAT nie było środkiem proporcjonalnym ani koniecznym oraz że nie mogło zostać uzasadnione. Dostępne były inne rozwiązania, czego potwierdzeniem jest m.in. podobna sytuacja innych giełd energii elektrycznej w Europie, które stają przed podobnym problemem w odniesieniu do płatności VAT w transakcjach międzynarodowych. Na żadnej z nich nie zdecydowano się na rozwiązanie polegające na wprowadzeniu wymogu rejestracji jako płatnik VAT dla przedsiębiorców z UE.

2.6. **Podsumowanie**

19) Wymóg OPCOM polegający na konieczności rejestracji jako płatnik VAT w Rumunii dla przedsiębiorców z UE, którzy chcą uczestniczyć w rynku dnia następnego i rynku dnia bieżącego w Rumunii, stanowi dyskryminację ze względu na przynależność narodową/miejsce prowadzenia działalności. Wymóg ten mógł mieć skutki ograniczające, tj. uniemożliwiać przedsiębiorcom z UE udział w obrocie energią elektryczną na rynku natychmiastowym w Rumunii lub go utrudniać. Przedsiębiorstwo OPCOM zatem nadużyło swojej pozycji dominującej na rynku usług ułatwiających obrót energią elektryczną na rynku natychmiastowym w Rumunii i naruszyło art. 102 TFUE.

2.7. **Obliczanie wysokości grzywny**

20) Grzywnę obliczono zgodnie z wytycznymi w sprawie grzywien z 2006 r. oraz na podstawie wartości sprzedaży dokonanych przez OPCOM na rynku natychmiastowym i odnoszących się do ostatniego pełnego roku trwania naruszenia (tj. 2012 r.).

21) Ustalając kwotę grzywny, Komisja uwzględniła wagę i czas trwania naruszenia. Komisja uwzględniła fakt, że nadużycie było wyraźnym przykładem dyskryminacji ze względu na przynależność narodową/miejsce prowadzenia działalności oraz że przedsiębiorstwo OPCOM posiadało znaczny udział w rynku, stale przewyższający 99 %, a od lipca 2012 r., kiedy OPCOM przyznano monopol prawny – wynoszący 100 %. Komisja wzięła pod uwagę fakt, że naruszenie trwało od dnia 30 czerwca 2008 r. (dla rynku dnia następnego) i od dnia 14 lipca 2011 r. (dla rynku dnia bieżącego) do dnia 16 września 2013 r.

22) W tej sprawie nie występują żadne okoliczności łagodzące lub obciążające.

23) W decyzja nałożono grzywnę solidarnie na OPCOM oraz jego 100 % spółkę dominującą Transelectrica.

3. **SENTENCJA DECYZJI**

24) W decyzji stwierdzono, że wymóg rejestracji jako płatnik VAT stanowił pojedyncze i ciągłe naruszenie art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w okresie od dnia 30 czerwca 2008 r. do co najmniej dnia 16 września 2013 r. polegające na dyskryminacji.

25) Grzywnę w wysokości 1 031 000 EUR nałożono solidarnie na OPCOM oraz jego 100 % spółkę dominującą Transelectrica.

26) Przedsiębiorstwom Transelectrica i OPCOM nakazuje się bezzwłoczne zaprzestanie naruszania przepisów, o ile nie uczyniły tego do tej pory. Transelectrica i OPCOM są także zobowiązane w przyszłości do powstrzymania się od działania lub zachowania mającego taki sam lub równoważny cel lub skutek.

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)

Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL